

CST 3018 Electric Chainsaw

Art. 8864

CST 3518 Electric Chainsaw

Art. 8860

D Betriebsanleitung

Elektro-Kettensäge

GB Operating Instructions

Electric Chainsaw

F Mode d'emploi

Tronçonneuse électrique

NL Instructies voor gebruik

Elektrische kettingzaag

S Bruksanvisning

Elektrisk motorsåg

DK Brugsanvisning

Elektrisk kædesav

N Bruksanvisning

Elektrisk kjedesag

FIN Käyttöohje

Sähkökäyttöinen moottorisaha

I Istruzioni per l'uso

Elettrosega

E Manual de instrucciones

Motosierra eléctrica

P Instruções de utilização

Motosserra eléctrica

PL Instrukcja obsługi

Piła łańcuchowa elektryczna

H Vevõtájékoztató

Elektromos láncfűrész

CZ Návod k obsluze

Elektrická řetězová pila

SK Návod na používanie

Elektrická reťazová píla

GR Οδηγίες χρήσεως

Ηλεκτρικό αλυσοπρίονο

RUS Инструкция по эксплуатации

Электрическая цепная пила

SLO Navodila za uporabo

Električna verižna žaga

HR Uputstva za upotrebu

Električna lančana pila

UA Інструкція з експлуатації

Електрична ручна ланцюгова пила

RO Instrucțiuni de utilizare

Ferăstrău electric cu lanț

TR Kullanma Talimatı

Elektrikli Testere

BG Инструкция за експлоатация

Електрическа моторна резачка

EST Kasutusjuhend

Elektriline kettsaag

LT Eksploatavimo instrukcija

Elektriniai grandininiai pjūklai

LV Lietošanas instrukcija

Elektriskais ķēdes zāģis

D **WICHTIGE INFORMATION**
Bitte vor dem Benutzen des Gerätes durchlesen und gut aufbewahren

GB **IMPORTANT INFORMATION**
Read before use and retain for future reference

F **RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS**
A lire avant usage et à conserver pour référence ultérieure

NL **BELANGRIJKE INFORMATIE**
Leest u deze informatie voor het gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging

S **VIKTIG INFORMATION**
Läs anvisningarna före användningen och spara dem för framtida behov

DK **VIGTIGE OPLYSNINGER**
Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning

N **VIKTIG INFORMASJON**
Les bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar den for senere bruk

FIN **VIGTIGE OPLYSNINGER**
Du bør læse brugsanvisningen før brug og gemme til senere henvisning

I **INFORMAZIONI IMPORTANTI**
Leggere prima dell'uso e conservare per ulteriore consultazione

E **INFORMACIÓN IMPORTANTE**
Léase antes de utilizar y consérvela como referencia en el futuro

P **INFORMAÇÕES IMPORTANTES**
Leia antes de utilizar e guarde para consulta futura

PL **UWAGA** Zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji przed użyciem i zachować ją do dalszego użytkowania urządzenia

H **FONTOS INFORMÁCIÓ**
Használat előtt olvassa el, és tartsa meg későbbi felhasználásra

CZ **DŮLEŽITÁ INFORMACE**
Než začnete stroj používat, přečtěte si pozorně tento návod a uschovejte jej pro další použití v budoucnu

SK **DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE**
Pred použitím si prečítajte nasledovné informácie a odložte si ich pre budúcu potrebu

GR **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**
Διαβάστε αυτό το φυλλάδιο πριν από τη χρήση της συσκευής και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά

RUS **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**
Прочитайте перед тем, как включить триммер, и сохраните для дальнейшего использования.

SLO **POMEMBNA INFORMACIJA**
Preberite pred uporabo in shranite za prihodnjo uporabo

HR **VAŽNE INFORMACIJE**
Pročitati prije upotrebe i sačuvati za buduće osvrte

UA **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**
Прочитайте перед початком роботи і збережіть для подальшого використання

RO **Manual de instrucțiuni**
Înainte să folosiți fierastraul pentru prima oară, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni pentru a-i înțelege conținutul.

TR **ÖNEMLİ BİLGİLER**
Kullanmadan önce okuyunuz ve ileride başvurmak üzere saklayınız.

BG **ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ**
Прочетете преди употреба и запазете за бъдещи справки

EST **OLULINE TEAVE**
Enne seadme kasutuselevõtmist lugege kasutusjuhend läbi ning säilitage see tuleviku tarbeks.

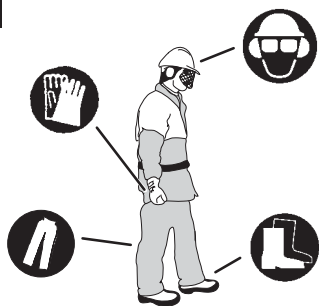
LT **Operatoriaus instrukcijų rinkinys**
Perskaitykite šį instrukcijų rinkinį labai atidžiai, kad pilnai suprastumėte turinį, prieš pradėdami naudoti vejos/ žolės pjovėją.

LV **ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ**
Прочитайте перед початком роботи і збережіть для подальшого використання

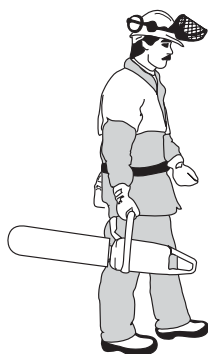
This exploded view diagram illustrates the components of a Gardena chainsaw. The main assembly includes the motor unit (1-14), the guide bar (15), and the chain (22). The motor unit features a handle (2), a trigger switch (3), a choke lever (4), a fuel tank (5), a carburetor (6), a spark plug (7), a pull starter (8), a safety switch (9), a throttle trigger (10), a throttle lock (11), a throttle cable (12), a throttle housing (13), a throttle lever (14), a guide bar (15), a chain (22), a chain tensioner (16), a chain guide (17), a chain sprocket (18), a chain sprocket (19), a chain sprocket (20), a chain sprocket (21), a chain sprocket (23), a chain sprocket (24), a chain sprocket (25), a chain sprocket (26), a chain sprocket (27), a chain sprocket (28), a chain sprocket (29), a chain sprocket (30), a chain sprocket (31).

B

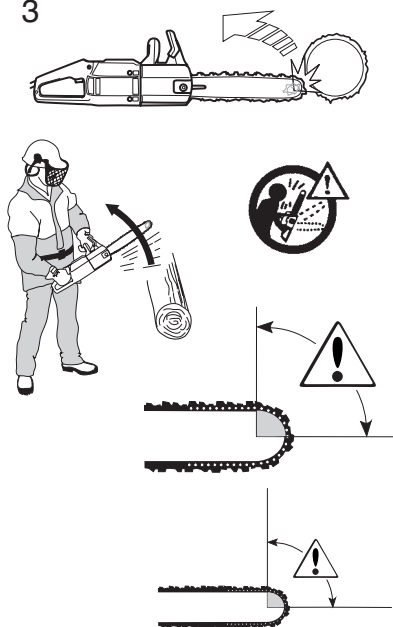
1



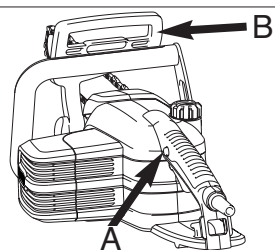
2



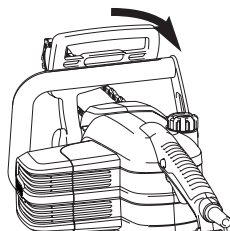
3

**C**

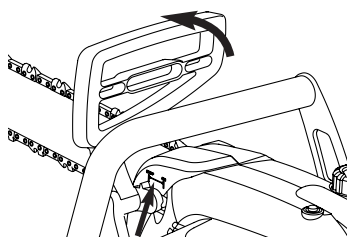
1



2



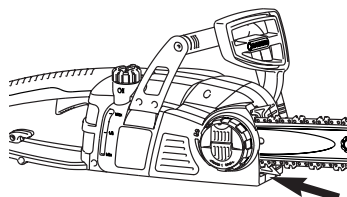
3



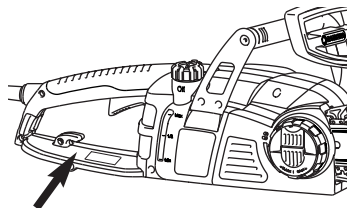
4

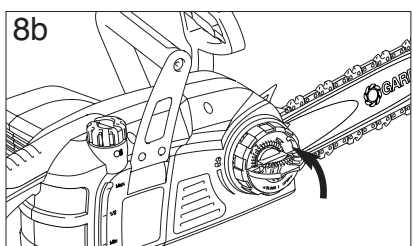
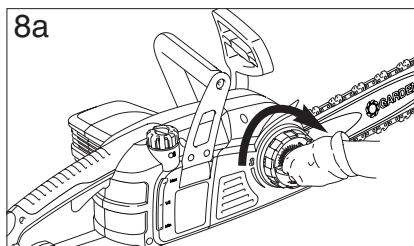
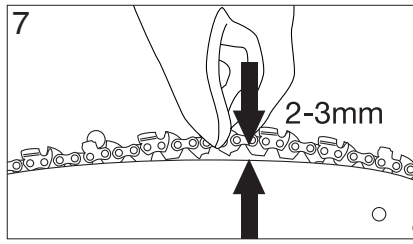
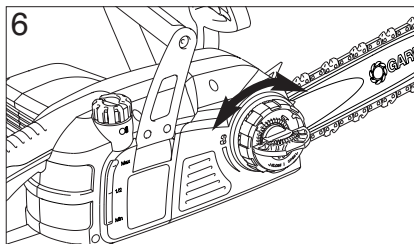
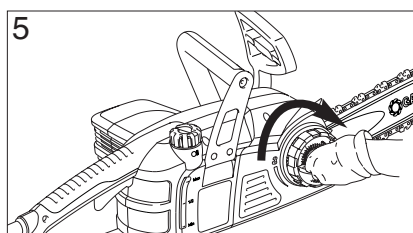
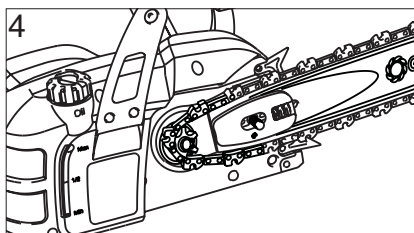
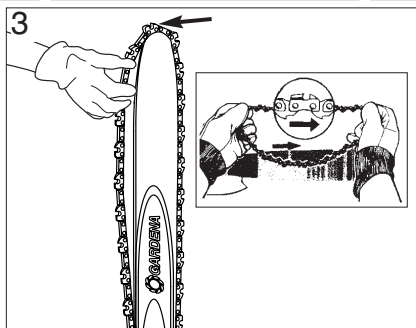
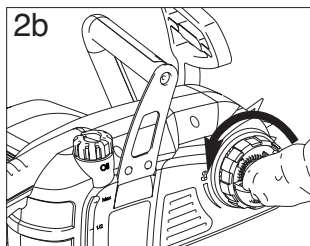
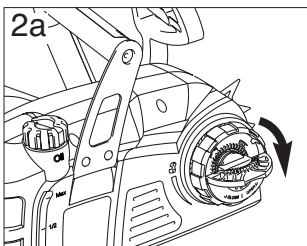
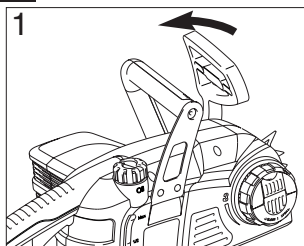


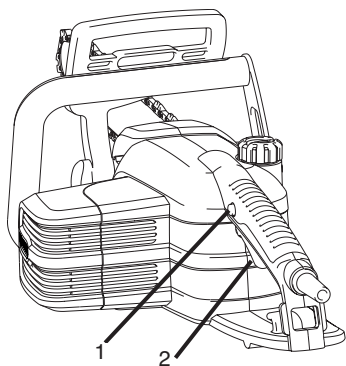
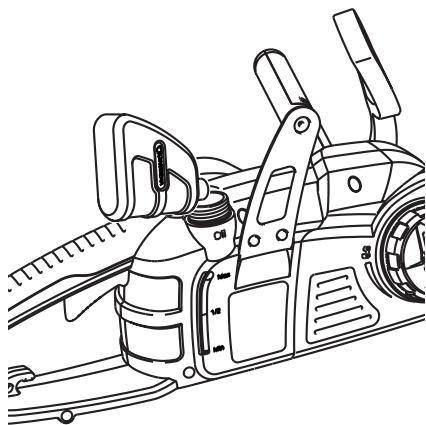
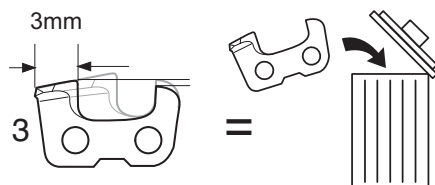
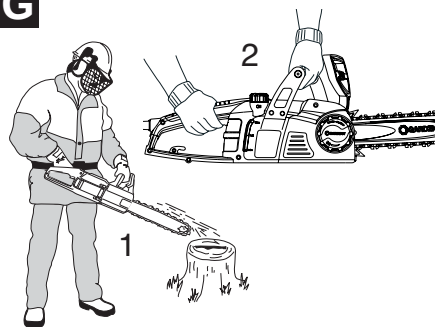
5



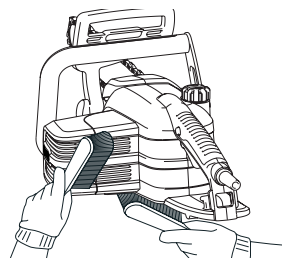
6



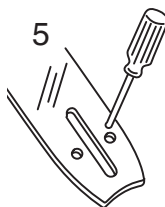
D

E**F****G**

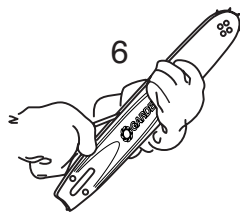
4



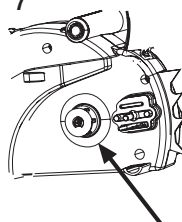
5



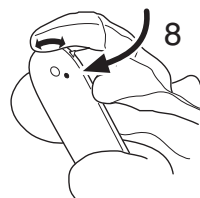
6

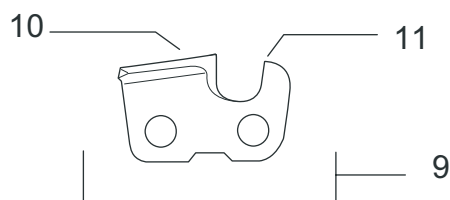


7

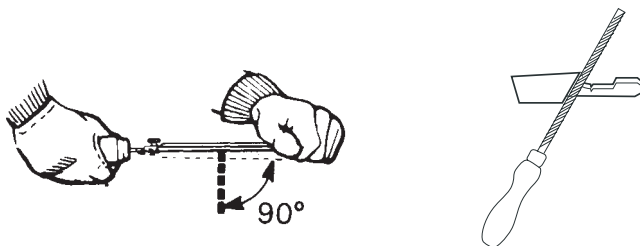


8

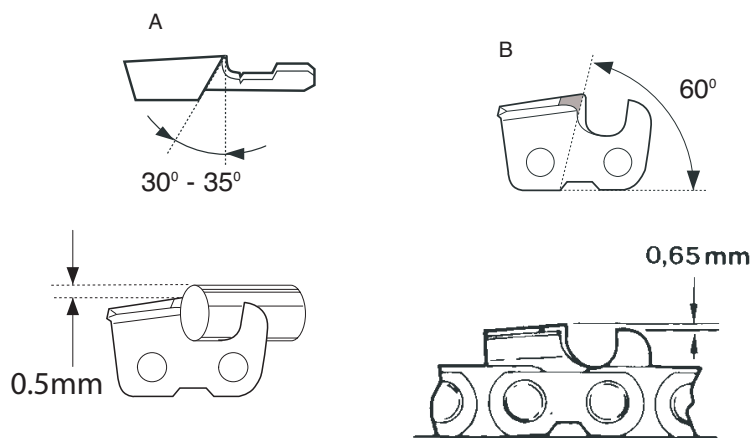


G

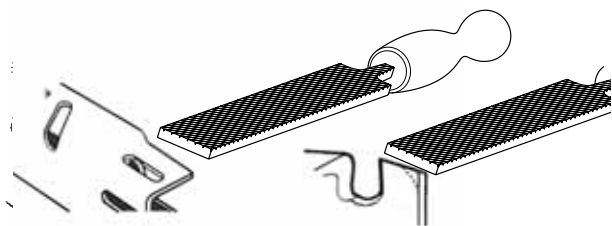
12



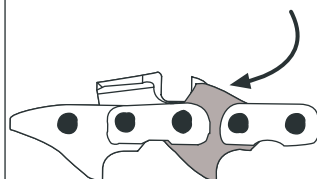
13



14



15

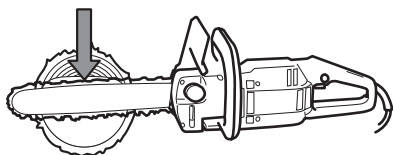


H

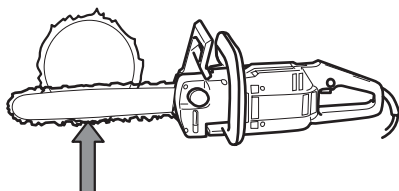
1



2

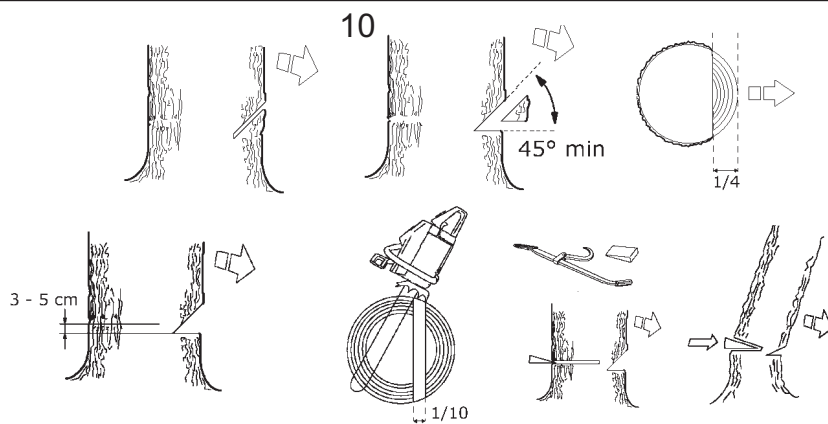
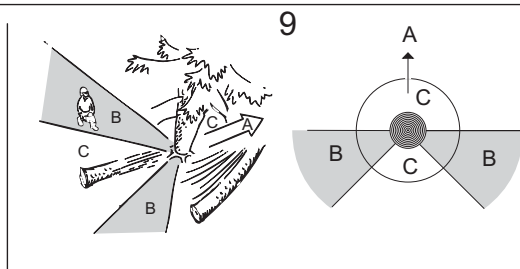
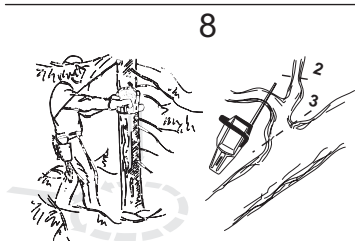
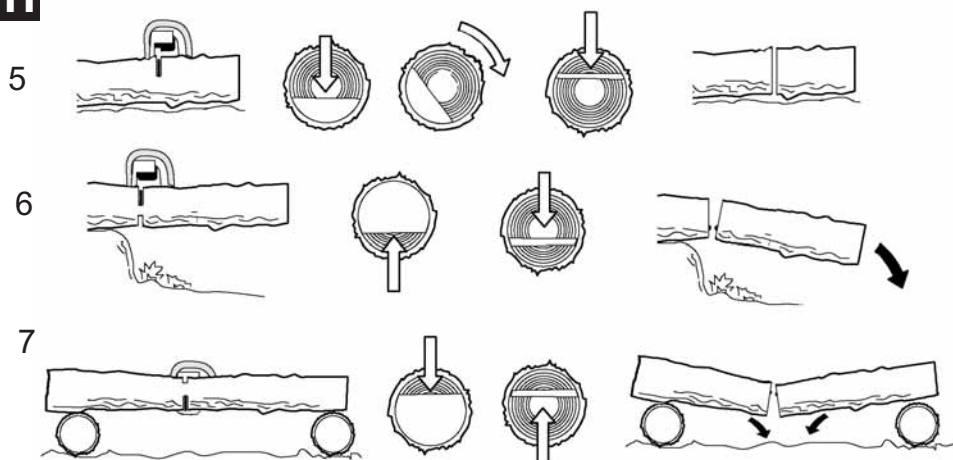


3



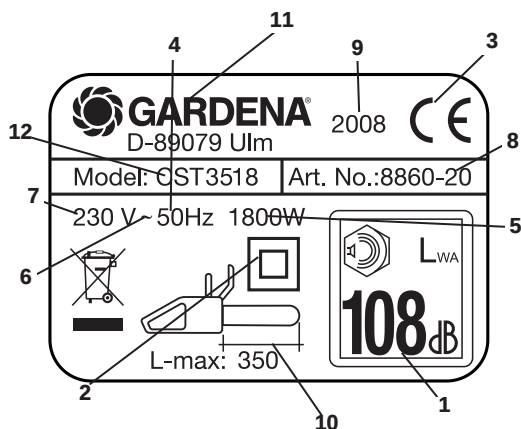
4



H

A. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1) Kábel 2) Hátsó fogó 3) Hátsó kézi vezető 4) Olajtartály ellenőrző műszer 5) Légszelepek 6) Kapcsoló 7) Olajtartály fedél 8) Mellső fogó 9) Mellső kézi vezető/a lánc fékkarja 10) Hegyes ütköző 11) Külső láncfeszítő gomb 12) A rudat tartó belső gomb 13) Láncfogó 14) A hajtó lánckerék fedele 15) Kenési furat 16) A vezetőrúd hornya | <ul style="list-style-type: none"> 17) Vezetőrúd 18) Orrcsúcs lánckerék 19) Láncfeszítő lemez 20) Kapcsoló blokk 21) A vezetőrúd fedele 22) Lánc 23) Kézi 24) Vágófog 25) A vágásmélység mérője 26) Hajtófog 27) Láncszem 28) Hajtó lánckerék 29) A rudat tartó csavar 30) Kábel feszesség lazító 31) Olajtartó üveg |
|---|---|



Cimke példa

- 1) Garancia teljesítmény a 2000/14/EK irányelv szerint.
- 2) II. osztályú szerszám
- 3) CE jelölés EU megfelelés
- 4) Névleges frekvencia
- 5) Névleges teljesítmény
- 6) Váltakozóáram
- 7) Névleges feszültség
- 8) Termékkód
- 9) Gyártási év
- 10) A vezetőrúd maximális hossza
- 11) Gyártó neve és címe
- 12) Modell

B. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

SZIMBÓLUMOK



Figyelem!



Figyelmesen olvassa el a kézikönyvet



Biztonságvédelmi csizma



Védősisak, fülvédő és védőszemüveg vagy védőálarc



Vágásálló kesztyű



Vágásálló hosszúnadrág



Fék kikapcsolva, bekapcsolva



Azonnal húzza ki a dugót a hálózathoz, ha a kábelt megrongálta vagy elvágta!



Ne legyen a közelben senki!



Vágófog iránya



Mindig két kézzel tartsa a gépet.



Visszacsapódási reakció veszélye



Esőtől vagy nedvességtől védve tartandó



Láncolaj



Ne tegye...



Kapcsolja ki a gépet



Áramtalanítson szabályozás vagy tisztítás előtt!



Áramütés veszély!

Motoros készülékekkel kapcsolatos általános biztonsági figyelmeztetések

FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást!

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználásra!

A figyelmeztetésekben alkalmazott "motoros készülék" kifejezés a hálózathoz (csatlakozó kábellel) csatlakoztatható motoros és az akkumulátoros (vezeték nélküli) készülékekre is vonatkozik.

1) A munkaterület biztonságja

a) **Tartsuk a munkaterületet tisztán, és jól világítsuk ki!** A rendezetlen vagy sötét területek a balesetek gyakori forrásai.

b) **Ne üzemeltesse a motoros készülékeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por esetén.** A motoros készülékek szikráznak, amelyekről a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.

c) **A gyermekek és közlekedő személyek távol tartandók a motoros készülék üzemeltetése alatt.** Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.

2) Elektromos biztonság

a) **A motoros készülék csatlakozó dugói feleljenek meg a csatlakozó aljzatnak.** Soha ne alakítsa át semmilyen módon a csatlakozó dugót! Ne használjon semmilyen adapter dugót földelt motoros készülékhez! A csatlakozó dugó és a csatlakozó aljzat átalakítása növeli az áramütés kockázatát.

b) **Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csővezetékek, radiátorok, háztartási készülékek és hűtőgépek.** Nő az áramütés kockázata, ha a földelt készülékekhez ér.

c) **Ne tegye ki a motoros készülékeket eső vagy nedvesség hatásának!** A motoros készülékbe bekerülő víz növeli az áramütés kockázatát.

d) **A zsinórt csak rendeltetésszerűen használja!** Soha ne használja a zsinórt arra, hogy a motoros eszközt a zsinórnál fogva szállítsa, vonszolja, vagy a zsinórt fogva húzza ki a dugóját a hálózati csatlakozóból! Tartsa távol a zsinórt hőtől, olajtól, éles tárgyaktól vagy mozgó részekről! A sérült vagy megtekeredett zsinór megnöveli az áramütés kockázatát.

- e) A motoros készülék szabad térben való üzemeltetése során a szabadtéri használatához megfelelő hosszabbító kábelt használnál. A szabadtéri használatra megfelelő kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha a motoros készüléket nedves helyen kell használni, a maradékáram elvén működő (RCD) védőeszközt alkalmazzon! Az RCD alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- 3) Személyi biztonság
- a) Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, józanésszel használja a motoros készüléket. Ne használja a motoros készüléket, amikor fáradt, vagy gyógyszerek, alkohol vagy kábítószeres hatása alatt. A motoros készülékek használata során a figyelem egy pillanatnyi lankadása súlyos személyi sérüléshez vezethet.
- b) Használjon személyi védőfelszerelést! Mindig védje a szemét! Az olyan védőeszközök, mint a porvédő maszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a sisak, vagy a fülvédő a megfelelő feltételek esetén, csökkenti a személyi sérülés kockázatát. Munkaruha szállítótól beszerezhető.
- c) Meg kell előzni a véletlen beindítást! Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, amikor felemeli vagy egyik helyről a másikra viszi a készüléket! Ha úgy viszi egyik helyről a másikra a motoros készüléket, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy a kapcsolóra tett kézzel helyezi áram alá a motoros eszközöket, ez balesetet okozhat.
- d) Ne hajoljon fölé! Mindig tartson megfelelő távolságot az egysúlytól! Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít a motoros eszköz felett.
- e) Öltözzön megfelelően! Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert! Tartsa távol a haját, a ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről! A laza ruhát, ékszert vagy a hosszú hajat elkaphatják a mozgó alkatrészek.
- 4) A motoros készülék használata és kezelése
- a) Ne erőltesse a motoros készüléket! Rendeltetésszerűen használja a motoros készüléket! A motoros készülék jobban és biztonságosabban működik az eredetileg tervezett sebességgel.
- b) Ne használja a motoros készüléket, ha a kapcsolója nem kapcsolódhat be és ki! Ha a motoros készülék nem irányítható a kapcsolóval, ez veszélyes, és javítást igényel.
- c) Húzza ki az áramforrásból és a motoros készülék dugóját bármilyen szabályozás, a tartozékok cseréje vagy a motoros készülék tárolása előtt! Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a motoros készülék véletlen beindulásának kockázatát.
- d) A leállított motoros készülékeket gyermekektől távol kell tárolni, és nem lehet megengedni a motoros készülék üzemeltetését olyan személyek számára, akik nem ismerik a motoros készülékeket, vagy ezeket az utasításokat. A motoros készülékek veszélyesek a hozzá nem értők kezében.
- e) A motoros készülékek karbantartást igényelnek. Ellenőrizzük, hogy a mozgó alkatrészek a helyükön vannak-e, vagy rögzítve vannak-e, vizsgáljuk meg, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy bármi egyéb feltétel, amely befolyásolhatja a motoros készülék működését. Meghibásodás esetén használat előtt javíttassuk meg a motoros készüléket! Sok balesetet okozott a rosszul karbantartott motoros készülék.
- f) A vágó szerszámokat tartsuk élesen és tisztán! A megfelelően karbantartott vágó szerszámok, éles vágóélekkel, kevésbé hajlamosak az elgörgülésre, és könnyebben szabályozhatók.
- g) A motoros készüléket, a tartozékokat és szerszámokat stb. ezen utasítások szerint használjuk, figyelembe véve az üzemi feltételeket és a végzendő munkát! A motoros készülék nem rendeltetésszerű használata veszélyt okozhat.
5. Szerviz
- a) A motoros készüléket szakképzett személlyel javíttassa, csak azonos pótalkatrészek felhasználásával! Ez biztosítja, hogy a motoros készülék továbbra is biztonságos.

Láncfűrész biztonsági figyelmeztetések:

- Minden tesztelését tartsa távol a láncfűrészről a láncfűrész használata közben. A láncfűrész bekapcsolása előtt ügyeljen rá, hogy a láncfűrész ne érintkezzen semmivel. A láncfűrész használata közben bármilyen figyelmetlenség oda vezethet, hogy a ruhája vagy testrésze beakad a láncfűrészbe.
- Mindig a jobb kezével a hátsó fogantyún tartsa a láncfűrészt, és bal kézzel fogja az elülső fogantyút. A láncfűrész fordított helyzetben tartása fokozza a személyi sérülés kockázatát, ezért tilos!
- Viseljen biztonsági szemüveget és fülvédőt. Ajánljuk további védőfelszerelés használatát a fején, a kezén, a lábszáran és a lábfejen is. A megfelelő védőruházat csökkenti a szétrepülő törmelék okozta személyi sérülés vagy a láncfűrészrel való véletlen érintkezés kockázatát. Munkaruha szállítótól beszerezhető.
- Ne használja a láncfűrészt fenn a fán. A fa tetején a láncfűrész használata személyi sérüléshez vezethet.
- Mindig megfelelő lábtartással használja a láncfűrészt, úgy, hogy fixen alátámasztott, biztonságos és egyenletes felületen áll. A csúszós vagy labilis felületek, például létrák, egyensúlyvesztést és a láncfűrész feletti ellenőrzés elvesztését okozhatják.
- Ha feszültség alatt álló ágat vág, ügyeljen a visszacsapódásra. Ha a fa rostjaiban a feszültség megszűnik, a felcsapódó ág megütheti a láncfűrész kezelőjét, és/vagy elveszítheti a láncfűrész felett gyakorolt ellenőrzést.
- Legyen nagyon óvatos, amikor bokrokat és facsemetétet nyír. A vékony faanyag beakadhat a láncfűrészbe, és Ön felé csaphat, vagy kibillentheti az egyensúlyából.
- A láncfűrészt kikapcsolt állapotban a mellső fogónál fogva, és a testétől távol tartva hordozza. Szállítás vagy tárolás közben a láncfűrészen mindig legyen letakarva a vezetőrúd. A láncfűrész megfelelő kezelése csökkenti a véletlen baleset valószínűségét a láncfűrész hordozása közben.
- Tartsa be a kenési, láncfeszítési és a tartozékok cseréjére vonatkozó utasításokat. A nem megfelelően megfeszített vagy kent lánc eltörhet, vagy fokozhatja a visszarúgás esélyét.
- Tartsa a fogókat szárazon, tisztán és mentesen bármiféle olajtól vagy zsírtól. A zsíros, olajos fogók csúszósak, s így elveszítheti a láncfűrész feletti ellenőrzést.

- **Csak fát vágjon! Ne használja a láncfűrész más célra.** Például: **ne vágjon a láncfűrészrel műanyagot, téglát vagy fától eltérő építőanyagokat.** *A láncfűrész nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet okozhat.*

A visszarúgás okai és a megelőzése

Visszarúgás akkor fordulhat elő, ha a vezetőrúd orra vagy csúcsa valamilyen tárgyba ütközik (**B3. Ábra**), vagy ha vágás közben a fa beakad és eltömíti a láncot.

A csúcsnál az érintkezés bizonyos esetekben hirtelen válaszreakciót vált ki, ilyenkor visszarúg a vezetőrúd a kezelő felé.

A vezetőrúd tetejénél a láncfűrész elakadása a vezetőrudat gyors ütemben a kezelő felé nyomhatja.

E reakciók bármelyike esetén elveszítheti az ellenőrzést a láncfűrész felett, ami súlyos személyi sérülést okozhat. Ne támaszkodjon kizárólag a láncfűrészbe beépített biztonsági eszközökre. A láncfűrész üzemeltetőjeként több lépést is kell tennie a balesetmentes vagy biztonságos fűrészelés érdekében.

A visszarúgás a szerszám nem rendeltetésszerű és/vagy helytelen üzemeltetésének vagy feltételeinek következménye, és elkerülhető az alábbi megfelelő óvintézkedések foganatosításával:

- **Tartsa erősen a markolatot, a hüvelykujjait és a többi ujját a láncfűrész fogó köré helyezve, két kézzel tartsa a láncfűrész, és úgy tartsa a testét és a karját, hogy a visszarúgó erőknél ellen tudjon állni.** *A visszarúgó erőket a kezelő szabályozhatja, ha megfelelő óvintézkedéseket tesz. Ne hagyja, hogy elszabaduljon a láncfűrész.*
- **Ne nyúljon túl magasra, és ne vágjon a láncfűrészrel vállmagasság felett.** *Ez segít megelőzni a csúcs nem kívánatos érintkezését, és váratlan helyzetekben is lehetőséget nyújt a láncfűrész jobb szabályozására.*
- **Csak a gyártó által megadott csere rudakat és láncokat használja.** *A helytelenül kicserélt rudak és láncok a lánc törését és/vagy visszarúgást okozhatnak.*
- **Kövesse a gyártónak a lánc élezésére és karbantartására vonatkozó utasításait.** *Ha a mélységmérő nincs lekenve a kellő magasságban, ez fokozott visszarúgáshoz vezethet.*

További biztonsági ajánlások

1. **Használati utasítás.** A gépet kezelő minden személynek a legnagyobb figyelemmel el kell olvasnia a használati utasítást. A használati utasítást mellékelni kell a géphez értékesítés esetén, vagy ha kölcsönadják a gépet más személynek.
2. **Óvintézkedések a gép használatba vétele előtt.** Soha ne engedje, hogy ezt a gépet bárki olyan személy használja, aki nem ismeri teljesen a használati utasításokat. A tapasztalatlan személyeknek előbb megfelelő felügyelet mellett be kell gyakorolniuk a láncfűrész használatát.
3. **Ellenőrző vizsgálatok.** A kellő gondossággal ellenőrizze a gépet minden használat előtt, különösen, ha erős ütés hatásának volt kitéve, vagy ha a meghibásodás bármilyen jelét mutatja. Végezze el a "Karbantartás és tárolás – minden használat előtt" c. fejezetben leírt összes műveletet.

4. **Karbantartás és javítás.** A gép minden személyesen kicserélhető alkatrészét egyértelműen ismerteti a használati utasítás "Összeszerelés/szét szerelés" c. része. Szükség esetén a gép minden más alkatrészét kizárólag a Meghatalmazott Szervizközpont cserélheti ki.

5. **Ruházat (B1. Ábra).** A gép használata során a felhasználónak a következő jóváhagyott egyéni védőruházatot kell viselnie: szorosan záródó védőruházat, csúszásmentes talppal, ütészálló lábuji védelemmel ellátott és átvághatatlan biztonsági bakancs, átvághatatlan vibráció-védő kesztyű, védőszemüveg vagy biztonsági szemellenző, fülvédő tappancsok és sisak (ha fennáll a leeső tárgyak veszélye). Mindezek beszerezhetők a munkaruha szállítótól.

6. **Égésveszélyű óvintézkedések – Vibráció és zajszintek.** Ügyeljen a közvetlen környezetében a zajkorlátozásra. A gép tartós használata a felhasználót vibráció hatásának teszi ki, aminek következtében felléphet a "fehér ujj jelenség" (Raynaud-féle jelenség), a Carpalis alagút szindróma és hasonló zavarok.

7. **Égésveszélyű óvintézkedések – Kémiai hatóanyagok.** A gyártó által jóváhagyott olajat használja kenésre.

8. **Égésveszélyű óvintézkedések – Hő.** A használat során a láncok és a lánc nagyon fellemelegszik, vigyázzon rá, hogy ne nyúljon ezekhez az alkatrészekhez, amíg forróak.

Szállítási és tárolási óvintézkedések (B2. Ábra). Minden alkalommal, amikor más helyszínen megy át, húzza ki a készülék csatlakozóját a hálózathoz, és kapcsolja be a láncfék kart. Szállítva vagy tárolás előtt minden alkalommal tegye fel a vezetőrúd fedelét. Kézben mindig úgy vigye a készüléket, hogy a rúd hátrafelé nézzen, vagy amikor járművel szállítja a készüléket, mindig megbízhatóan rögzítse a meghibásodás megelőzése céljából.

Visszarúgási reakció (B3. Ábra). A visszarúgási reakció abból áll, hogy a rúd a felhasználó irányában felfelé és hátrafelé nagy erővel üt. Ez általában akkor történik, ha a rúd orrának felső része (ennek neve „visszarúgási veszélyzóna”) (lásd a vörös jelölést a vezetőrudon) valamilyen tárgyba ütközik, vagy ha a lánc elakad a fában. A visszarúgás következtében elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést, ami veszélyes, sőt, halálos baleset is vezethet. A láncfék kar és más biztonsági eszköz nem elegendő rá, hogy védje a felhasználót a sérüléstől: a felhasználónak ismernie kell az ilyen reakciót esetlegesen kiváltó feltételeket, és meg kell akadályoznia azzal, hogy nagy figyelmet fordít erre a tapasztalatok szerint, a készülék óvatos és megfelelő kezelésével együtt (például: soha ne vágjon több ágot egyszerre, mivel ez balesetet okozhat a "visszarúgási veszélyzónában").

A munkaterület biztonsága

1. Soha ne engedje, hogy az ezen utasításokat nem ismerő gyermekek vagy más személyek használják a készüléket. A helyi szabályzat minimális korhatárt is előírhat a kezelő személy tekintetében.
2. A készüléket csak az ezen utasításban leírt módon és funkcióban használja.
3. Minden veszélyforrás tekintetében gondosan ellenőrizze az egész munkaterületet (pl.: kőzetek, átjárók, elektromos kábelek, veszélyes fák stb.).

4. A munkaterületről távolítsa el minden más személyt és állatot (szükség esetén kerítse körül a területet és tegyen ki figyelmeztető jelzéseket) a fatörzs magasságának minimum 2,5-szeres távolságán; de legalább tíz méterre.
5. A készülék kezelője vagy felhasználója felel a személyi sérülésekért, vagy a vagyoni kárért, vagy az ilyen veszélyekért.

Elektromos biztonság

1. Ajánljuk a 30 mA-t meg nem haladó küszöbáramú maradékáram-működtetésű megszakító (Residual Current Device, R.C.D.) használatát. Még R.C.D. készülék mellett sem garantálható 100 %-os biztonság, és mindig be kell tartani a biztonságos munkavégzési gyakorlatot. Minden használatkor ellenőrizze az R.C.D. készüléket.
2. Használat előtt vizsgálja meg a kábelt, nem sérült-e, cserélje ki a sérülés vagy elavulás bármelyik esetében.
3. Ne használja a készüléket, ha az elektromos kábelek sérültek vagy kopottak.
4. Haladéktalanul áramtalanítsa a készüléket, ha a kábel el van vágva, vagy a szigetelés sérült. Ne nyúljon az elektromos kábelhez, amíg nem áramtalanította a készüléket. Ne javítsa ki az elvágott vagy sérült kábelt. Vigye el a készüléket az Meghatalmazott Szervizközpontba, és cseréltesse ki a kábelt.
5. Mindig ügyeljen rá, hogy a kábel/hosszabbító zsinór a felhasználó mögött legyen, ügyelve rá, hogy ne képezzen veszélyforrást a felhasználó vagy mások számára, és ellenőrizze, hogy nem sérült-e (hő, éles tárgyak, éles szélek, olaj stb. hatására).
6. Úgy fektesse a kábelt, hogy ne akadjon be az ágakba és hasonlóba fűrészelés közben.

7. Mindig áramtalanítsa a készüléket, mielőtt leveszi bármilyen dugót, kábelcsatlakozót vagy hosszabbító kábelt.
8. Kapcsolja ki, húzza ki a dugót a hálózati csatlakozóból és vizsgálja meg az elektromos tápkábelt, nincs-e rajta sérülés vagy öregedés nyoma, mielőtt feltekéri a kábelt tárolás céljából. A sérült kábelt ne javítsa meg. Vigye el a készüléket a Meghatalmazott Szervizközpontba, és javíttassa meg a kábelt.
9. Húzza ki a dugót a hálózati csatlakozó aljzatból, mielőtt bármilyen időszakra is felügyelet nélkül hagyja a készüléket.
10. Mindig óvatosan tekerje fel a kábelt, ügyelve rá, hogy ne legyen rajta törés.
11. Csak a készülék gyári tábláján feltüntetett váltakozó áramú hálózati feszültségbe csatlakoztassa a készüléket.
12. A láncfűrészt kettős szigeteléssel van ellátva az EN60745-1 és EN60745-2-13 szerint. Földelést a készülék bármely részéhez csatlakoztatni mindenkor tilos!

Kábelek

1. A hálózati kábelek és a hosszabbító kábelek beszerezhetők a helyi Meghatalmazott Szervizközpontból.
2. Csak a jóváhagyott hosszabbító kábeleket használja.
3. A hosszabbító kábeleket és vezetékeket csak akkor lehet használni, ha kültéri használatra szolgálnak.

Csak 1,0 mm² méretű kábelt használjon maximum 40 m-es hosszon.

C. A BIZTONSÁGVÉDELMI FELSZERELÉSEK LEÍRÁSA

BIZTONSÁGI KAPCSOLÓ

Gépén egy szerkezet található **(1A. ábra)** mely, ha nincs bekapcsolva, megakadályozza az indítógomb lenyomását, így véletlenül sem fogja tudni üzemeltetni a gépet.

LÁNCFÉK AZ INDÍTÓGOMB ELENEDÉSEKOR

Gépén egy olyan szerkezet van, amely az indítógomb elengedésekor azonnal leállítja a láncot; ha ez a szerkezet nem működik, akkor ne használja a gépet, hanem azonnal vigye egy márkaszervizbe.

LÁNCFÉK / ELÜLSŐ KÉZVÉDŐ

Az elülső kézvédőnek **(1B. ábra)** az a feladata, hogy megakadályozza (a markolat helyes megragadásakor), hogy bal keze a lánchoz érjen. Ezen túl az elülső kézvédő segítségével bekapcsolhatja a láncféket, mely visszacsapódás esetén a másodperc tört része alatt leállítja a láncot. A láncfék akkor van kikapcsolva, ha az elülső kézvédő hátrahúzva és rögzítve van **(2. Ábra)**. A láncfék aktiválva van, amikor a mellősi kézi vezetőt előrenyomja, és a lánc le van állítva **(3. Ábra)**. A láncfék a bal dugattyúcsap előre tolásával aktiválható, vagy amikor a dugattyúcsap érintkezik az elülsőkézvédővel a visszarúgás következtében.

Amikor a gépet a rúddal vízszintes helyzetben használják, például fadóntás közben, a láncfék kisebb védelmet biztosít **(4. Ábra)**.

MEGJEGYZÉS: A láncfék bekapcsolása esetén egy biztonsági berendezés a motort lekapcsolja az áramról.



A kapcsoló lenyomása közben a láncfék kioldása elindítja a gépet.

LÁNCLEÁLLÍTÓ

Ez a gép láncfogóval **(5. Ábra)** van felszerelve, ez a lánckerék alatt található. Ez a mechanizmus arra szolgál, hogy leállítsa a hátrafelé irányuló láncmozgást a lánc törése vagy a sínből való kiugrása esetén.

Az ilyen helyzet elkerülhető a lánc megfelelő feszességének biztosításával (Lásd a "D. Összeszerelés/szét szerelés" c. fejezetet).

JOBB KÉZ HÁTSÓ VÉDŐJE

A kéz védelmére szolgál a lánc megugrása vagy elszakadása esetén **(6. ábra)**.

D. FELSZERELÉS / LESZERELÉS

A RÚD ÉS A LÁNC SZERELVÉNYE

Óvatosan járjon el összeszereléskor, hogy helyesen végezze.

⚠ Húzza ki a dugót a táplálási csatlakozó aljzatból a készüléken végzendő munka előtt.

1. Ellenőrizze, hogy a láncfék nincs aktiválva. Ha igen, kapcsolja ki.

2a és 2b. Állítsa át a belső gombot tartó rudat, és fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányban, hogy levegye a hajtó lánckerék fedelét.

⚠ Viseljen kesztyűt.

3 Tegye a láncot a rúdra, az orr részénél lévő lánckerékkel kezdve, behelyezve a vezetőrúd hornyába. Ügyeljen rá, hogy a vágófogak éles oldala előre nézzen a rúd felső részén (lásd a jelöléseket a rúdon).

4. Tegye a rudat a rúdtartó csavarra, ügyelve rá, hogy lehetőleg minél hátrább legyen a vezető lánckerék felé. Tegye a láncot a hajtó lánckerékre, és húzza a vezető rudat előre a lánc előfeszítése céljából.

5. Tegye vissza a hajtó lánckerék fedelét, és fordítsa el a belső gombot tartó rudat az óramutató járásával megegyező irányban, amíg enyhén megfeszíti.

6 és 7. A lánc feszítése céljából fordítsa el a láncfeszítő külső gombot az óramutató járásával megegyező irányban. Feszítse meg a láncot a kellő megfeszítés eléréséig. A megfeszítés ellenőrzése céljából húzza el a láncot a rúdtól, és ügyeljen rá, hogy a hézag kb. 2-3 mm legyen. A feszültség csökkentése céljából fordítsa el az óramutató járásával ellentétes irányban (e művelet során a rúd orrát tartsa felemelve).

8a és 8b. Amikor megfelelő a feszültség, fordítsa el a belső gombot tartó rudat az óramutató járásával megegyező irányban a biztonságos meghúzásig, és állítsa vissza a helyzetébe rögzítés céljából.

Ha túlfeszíti a láncot, ez túlterheli a motort, és meghibásodást okoz. A nem kellő feszítés pedig kisiklathatja a láncot, a helyesen megfeszített lánc a legjobb vágási karakterisztikákat és tartós élettartamot biztosít. Rendszeresen ellenőrizze a feszességet, mivel a lánc hossza használat közben hajlamos a megnyúlásra különösen új lánc esetében (az első összeszerelés után a lánc feszességét ellenőrizni kell a készülék néhány perces üzemeltetése után); bármely esetben ne feszítse meg a láncot közvetlenül használat után, hanem várjon, amíg lehül.

⚠ Figyelem: A lánc és a vezetőrúd forró lehet.

E. BEINDÍTÁS ÉS LEÁLLÍTÁS

Indítás: fogja meg mindkét fogantyút erősen, engedje ki a láncfék karját, ügyelve rá, hogy a keze az elsőfogantyún legyen, nyomja le és tartsa lenyomva a kapcsolóblokkot, majd nyomja le a kapcsolót (ekkor a kapcsoló blokkot fel lehet engedni).

Leállítás: A készülék mindig leáll, ha a kapcsolót felengedi, vagy bekapcsolja a láncfékét.

F. VEZETŐLAP ÉS LÁNC KENÉSE

FIGYELEM! A nem megfelelő kenés esetén eltörhet a lánc, és ez súlyos balesethez vezethet.

Rehát ne zárja el teljesen a szivattyút és a "Karbantartás" részben nézze meg, mikor elégséges a láncolaj adagolása.

A láncolaj kiválasztása

A gyártó által jóváhagyott olajat használja kenésre.

Ajánljuk, hogy a lánchoz bio-olajat használjon, ami biológiailag lebomlik.

Az olaj betöltése

Csavarja ki az olajtartály dugóját, töltsön be olajat, de vigyázzon, nehogy túlfolyjon (ha ez bekövetkezne, törölje szárazra a gépet) majd csavarja vissza a dugót.

G. KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

⚠ Bármilyen karbantartás vagy tisztítás végzése előtt áramtalanítsa a készüléket!

⚠ FIGYELEM! Különösen szennyezett vagy poros környezetben a karbantartási munkákat az előírtnál gyakrabban kell elvégezni.

Minden bekapcsolás előtt

Ellenőrizze, hogy a láncolaj szivattyúja helyesen működik-e: a vezetőlapot tartsa egy világos felület felé, 20 cm-es távolságra; a gép egy perces üzemeltetése után a felületen olajfoltnak kell lennie **(1. ábra)**. Ellenőrizze, hogy a láncfék be- illetve kikapcsolása könnyen történik-e és hogy nincs-e beakadva. Az alábbiak szerint ellenőrizze a működését: kapcsolja ki a láncfékét, ragadja meg helyesen a gépet és indítsa be, kapcsolja be a láncfékét úgy, hogy az elülső kézzvédőt a bal csuklóval vagy karral megtolja anélkül, hogy a markolatokat eleresztené **(2. ábra)**. Ha a láncfék működik, akkor a lánc azonnal leblokkol. Ellenőrizze, hogy a lánc éles-e (lásd lent), jó állapotban és feszesen áll-e, ha viszont nem egységesen van elkopva vagy ha a vágófog csak 3 mm-es, akkor cserélje ki **(3. ábra)**.

A szellőzőnyílásokat gyakran kell tisztítani, nehogy a motor túlhevüljön. **(fig 4).**

Ellenőrizze az indítógombot és a biztonsági kapcsolót (ezt a láncfék kikapcsolása után végezze): működtesse az indítógombot és a biztonsági kapcsolót és ellenőrizze, hogy inaktív helyzetbe ugranak-e vissza, amint elengedte őket; azt is ellenőrizze, hogy a biztonsági kapcsoló üzemeltetése nélkül ne működjön az indítógomb.

Ellenőrizze, hogy a láncleállító és a jobb kézzvédő ép-e, az anyagokban nincs-e látható károsodás.

2-3 órás használat után

Ellenőrizze a vezetőlapot és szükség esetén gondosan tisztítsa meg a kenőnyílásokat **(5. ábra)** és ha a vezetőbarázdákat **(6. ábra)**, ha ez utóbbiak elkoptak vagy több bevágás képződött a szükségesnél, akkor cserélje ki. Rendszeresen tisztítsa meg a hajtó lánczereket, és ellenőrizze, hogy nem kopott-e el túlzottan. **(7. ábra)**. A jelölt nyíláson keresztül **(8. ábra)** csapágyzsírral kenje meg a vezetőlap orrkerekét.

A lánc élezése

A lánc élezésével kapcsolatos bármilyen probléma esetén forduljon a meghatalmazott szerviz központhoz.

⚠ A láncot megfelelően kell élezni. A helytelenül élezett lánc visszarúgást okozhat, és ez nagyon megnöveli a balesetveszélyt.

Amikor a lánc nem vág anélkül, hogy a vezetőlapot a fához nyomná és nagyon finom fűrészpor képződik, akkor ez azt jelenti, hogy már nem elég éles. Amikor a vágáskor nem képződik fűrészpor, akkor a lánc teljesen elvesztette az élet és elporlasztja a fát. Az éles lánc egyedül halad a fában és hosszú, nagy forgácsot eredményez.

A lánc vágófelülete vágószemből **(9. ábra)**, vágófogból **(10. ábra)** és vágási mélységmérőből **(11. ábra)** áll. Az ezek közötti szintkülönbség határozza meg a vágási mélységet; a kiköszörüléshez egy reszelőtartó és egy 4 mm átmérőjű kerek reszelő szükséges az alábbi útmutatással: helyesen felszerelt és megfelelően kifeszített láncsal kapcsolja be a láncfékét, a reszelőtartót az ábra szerint a vezetőlapra merőlegesen helyezze el **(12. ábra)**, majd használja a vágófogon a **(13A. és 13B. ábra)** szerinti szögben, mindig belülről kívülré mozogva végezze a köszörülést, míg amikor visszafelé halad, csökkentse a nyomást (rendkívül fontos betartani az útmutatást: túl éles szög, a reszelő elégtelen vagy hibás átmérője növelheti a visszacsapódás veszélyét). A pontos oldalszög elérése érdekében tanácsos a reszelőt úgy tartani, hogy a felső élet függőlegesen kb. 0,5 mm-rel haladjon meg. Először köszörülje ki az összes fog egyik oldalát, majd fordítsa meg a gépet és ismételje meg az eljárást.

Ellenőrizze, hogy a köszörülés után a fogak hossza megegyezzen és a vágási mélységmérőnek a magassága 0,6 mm-rel alacsonyabb legyen a felső élnél: a magasságot egy sablonnal ellenőrizze és egy (sikreszelővel) szerszele le a kiálló részt, majd kerekítse le a vágási mélységmérő elülső részét **(14. ábra)**, de vigyázzon, NEHOGY leressze a visszacsapódástól védő fogat is **(15. ábra)**

Minden 30-órás használat után

Vigye el a készüléket a Meghatalmazott Szervizközponthoz.

Tárolás/Szállítás

Hagyja a készüléket lehűlni, és tegye a fedelet a rúdra és a láncra.

A készüléket hűvös, száraz helyen kell tárolni, gyermekektől távol. Szabad ég alatt tárolni tilos.

Ügyeljen rá, hogy olaj ne szivárogjon a készülékből.

H. VÁGÁSI TECHNIKÁK

Használat közben: (1. ábra)

- Ne vágjon olyan helyzetben, ahol a tönk eltörne a munkavégzés alatt (kifeszített fa, kiszáradt fa, stb.): egy váratlan eltörés veszélyes lehet.

- Vigyázzon, nehogy a vezetőlap vagy a lánc beakadjon a vágási részbe: ha ez mégis megtörténik, akkor a gépet kapcsolja le az áramról és egy megfelelő szerszám segítségével emelje fel a fatönköt. Ne próbálja meg kiszabadítani a gépet úgy, hogy rázza, vagy ráncigálja, mert megkárosítaná a gépet, illetve megsértené saját magát.

- Kerülje el az olyan helyzeteket, melyek visszacsapódást okoznának.

- használja a gépet vállmagasság fölött

- vágjon olyan fát, amelyben idegen tárgyak, pl. szögek vannak.

A gépet soha ne használja földben vagy kőben, mert ez a lánc azonnali kopását idézi elő.

Használat közben: (1. ábra)

-Ha lejtős területen dolgozik, akkor a tönkhöz képest hegynek felfelé álljon, nehogy a leguruló fa megsértse.

-Fakidőntéskor mindig fejezze be a munkát: egy félíg elvágott fa elhasadhat.

-Minden vágás után észlelni fogja, hogy a gép tartásához nem ugyanannyi erő szükséges, ezért nagyon vigyázzon, nehogy elveszítse felette az uralmát.

Az alábbi szövegben erre a két vágási típusra hivatkozunk:

Vágás a lánccal húzásával (felülről lefelé) **(2. ábra)**, mely azzal a veszéllyel jár, hogy a gép hirtelen a tönk felé mozdul el és a kezelő elveszti felette az uralmát, ezért a vágás közben lehetőleg használja a karmos ütközőt.

Vágás a lánccal tolásával (alulról felfelé) **(3. ábra)**, mely azzal a veszéllyel jár, hogy a gép hirtelen a kezelő felé mozdul el, azt megütheti, vagy a veszélyes zóna a fatönkhöz ér és visszacsapódási reakció jön létre; nagyon vigyázzon a vágás közben.

A legbiztonságosabb vágási mód az, ha a fát egy bakra rögzíti, felülről lefelé vágja és a tartókon kívül dolgozik **(4. ábra)**

A karmos ütköző használata

Amikor csak lehet, használja a karmos ütközőt a biztonságos munkavégzés érdekében: mélyessze a fa kérgébe vagy a felső részébe, így uralmát könnyebben megőrzi a gép felett.

Alább feltüntetünk tipikus eljárásokat, melyeket bizonyos helyzetekben kell betartani, de a kezelő feladata, hogy elbírálja, hogy melyiket válassza a legbiztonságosabb munkavégzés érdekében.

Fatönk a földön (A vágás végén a lánccal a talajhoz érhet). **(5. ábra)**

Felülről lefelé vágja át a fatönköt. A vágás végén nagy elővigyázatossággal haladjon, nehogy a lánccal a talajhoz érjen. Ha lehetséges, csak a tönk 2/3-át vágja át, fordítsa meg a fát és fejezze be a vágást felülről lefelé haladva, így kisebb lesz annak a veszélye, hogy a talajhoz érjen.

Csak az egyik végén megtámasztott fatönk (A vágás közben a fatönk eltörhet) **(6. ábra)**

Alulról kezdje a vágást az átmérő kb. 1/3-áig, majd fejezze be felülről, a már létrehozott vágás felé haladva.

Mindkét végén megtámasztott fatönk (A lánccal becsipődhét) **(7. ábra)**

Felülről kezdje a vágást az átmérő kb. 1/3-áig, majd alulról fejezze be, a már létrehozott vágás felé haladva.

Lejtőn lévő fatörzs. Mindig a fatörzs felső oldalán álljon. "Átvágáskor" a készülék feletti teljes ellenőrzés megtartása céljából a vágási felület vége felé lázítson a vágási nyomáson, anélkül, hogy enyhítené a lánccsúcs fogóira gyakorolt szorítóerőt. Ne hagyja, hogy a lánccal a talajjal érintkezzen.

Kidöntés

FIGYELEM! Ne próbáljon kidönteni egy fát, ha nem rendelkezik a megfelelő tapasztalattal, és semmi esetre se tegye, ha a fatönk átmérője nagyobb a vezetőlap hosszánál! Ezt a munkát csak tapasztalt és megfelelő felszereléssel rendelkező személyek végezhetik.

A kidöntés célja az, hogy a fa a lehető legjobb helyre essen a gallyazáshoz és a törzs feldarabolásához. (Vigyázzon, nehogy a kidőló fa egy másikba akadjon: egy beakadt fa kidöntése nagyon veszélyes művelet).

Meg kell vizsgálnia, melyik döntési irány a legmegfelelőbb, tehát ellenőrizze: mi található a fa körül, a dőlési irányát, a meghajlást, a szélirányt és az ágak elhelyezkedését.

Vegye figyelembe az elszáradt vagy eltört ágakat is, mert kidöntés közben letörhetnek és balesetet okozhatnak.

FIGYELEM! Ha a kivágást kritikus körülmények között végzi, akkor a vágás után azonnal vegye le a zajvédőket, hogy az esetleges furcsa zajokat és a figyelmeztető jeleket azonnal meghallja.

Kivágás el tt elvégzend műveletek és a menekülési útvonal meghatározása

Felülről lefelé haladva távolítsa el azokat a gallyakat, amelyek a munkában akadályoznák **(8. ábra)** úgy, hogy a fatönk maga és a gép között legyen, a nehezebb ágakat ezután vágja le, egyenként. Távolítsa el a fa körül található növényzetet és vizsgálja meg az esetleges akadályokat (kő, gyökér, árok, stb.), hogy a menekülés útvonalát megtervezhesse (erre menekülhet a fa kidőlésekor); vizsgálja meg az ábrát **(9. ábra)** az irány megtervezéséhez ("A" a fa erre fog kidőlni, "B" menekülés útvonala, "C" veszélyes zóna)

KIDÖNTÉS (10. ábra)

A kezelő akkor tudja tőkéletesen meghatározni a dőlésiirányt, ha az alábbi bevágásokat hozza létre:

Az irányvágást kell először elvégezni, ez fogja meghatározni a fa kidőlésének irányát: először az irányvágás FELSŐ RÉSZÉT készítse el azon az oldalon, amerre a fát akarja kidönteni. A fa jobb oldalán álljon és a lánccal húzásos vágási technikát alkalmazza; ezután hozza létre az irányvágás ALSÓ RÉSZÉT, mely a felső részig kell, hogy érjen. Az irányvágás mélysége a fatörzs átmérőjének 1/4-e, a felső és az alsó bevágás által bezárt szög legalább 45°-os legyen. A két vágás összetételalkozását "irányvágási vonal"-nak nevezik. Ez a vonal tőkéletesen vízszintes és a kidőlési irányra merőleges (90°) legyen.

A törésvonalat, mely a fa kidőlését eredményezi, 3-5 cm-rel az irányvágás vonalának alsó része felett kell létrehozni és az irányvágástól a fatönk 1/10 részével megegyező távolságra befejezni. A fa bal oldalán helyezkedjen el és vágjon a lánccsúcsos technikával, valamint használja a karmos ütközőt.

Ellenőrizze, hogy a fa megtervezett irányba dőljön.

Amint lehet, a vágásba helyezze egy emelőt vagy egy kidöntő éket.

A fatönk nem bevágott részét támaszpontnak hívják és ez a "csukló", mely a tönköt a dőlésben vezeti; ha nem elégséges, nem egyenes, illetve ha nem lett teljesen elfűrészelve, akkor nem fogja a fa kidőlését meghatározni (nagyon veszélyes helyzet!), éppen ezért rendkívül fontos, hogy az egyes bevágásokat pontosan végezze el.

A vágások elvégzésével a fa kezd kidőlni, ha ez mégsem következne be, akkor használjon egy kidöntő éket vagy emelőt.

Gallyozás

A kidöntés után lehet elkezdni a gallyozást, vagyis a törzsről eltávolítani az ágakat. Ne becsülje le ezt a műveletet, mert a legtöbb visszacsapódási reakció éppen ez alatt a művelet alatt következik be, éppen ezért nagyon figyelje a vezetőlap helyzetét a vágás közben és a fatönk bal oldalán elhelyezkedve végezze a munkát.

KÖRNYEZETVÉDELME

Ebben a fejezetben arra kap információt, hogy hogyan lehet a gépgyártáskor betervezett környezetvédelmi szempontokat betartani, hogyan kell helyesen használni a gépet, valamint hogyan kell az olajokat lerakni a szelektív hulladékgyűjtés szabályai szerint.

A GÉP HASZNÁLATA

Az olajtartály feltöltését úgy kell elvégezni, hogy a láncolaj ne szennyezze a környezetet.

LESELEJTEZÉS

A már nem működő gépet ne dobja ki, hanem a helyi előírások betartásával vigye a hulladéklerakó udvarba.

Ez a  szimbólum a terméken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. Le kell adni az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításra szolgáló megfelelő begyűjtő helyen.

E termék megfelelő elhelyezésének biztosításával 'n' segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre esetleg ártalmas olyan negatív következményeket, amelyeket egyébként okozhatna e termék nem megfelelő kidobása.

E termék újrahasznosításával kapcsolatban részletesebb tájékoztatásért forduljon a helyi önkormányzathoz, a háztartási hulladék elhelyezési szolgálathoz, vagy az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

A lánc és a láncvezető fogyóeszközök, így a garancia ezekre nem vonatkozik.

HIBAKERESŐ TÁBLÁZAT

	A motor nem indul be	A motor rosszul forog vagy nincs ereje	A gép beindul, de nem vág jól	A motor forgása nem szabályos	A fékezőszerkezetek nem állítják le helyesen a lánc forgását
Ellenőrizze, van-e áram a hálózatban	●				
Ellenőrizze, hogy a dugó helyesen csatlakozik-e	●				
Ellenőrizze a vezeték és a hosszabbító épségét	●				
Ellenőrizze, hogy a láncfék nincs-e bekapcsolva	●				
Ellenőrizze, hogy a lánc megfelelően van-e összeszerelve és megfeszítve.		●	●		
Ellenőrizze, hogy a lánc olajozása az F és a G fejezetben leírtak szerint történt-e		●	●		
Ellenőrizze a lánc élességét			●		
Forduljon a szakszervizhez	●	●		●	●

EU MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY

Alulírott GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, ezennel igazolja, hogy az alább feltüntetett készülékek gyártása során betartotta a harmonizált EU irányelveket, az EU biztonsági szabványokat és a termék-specifikus szabványokat. Ez a tanúsítvány érvénytelenné válik, ha a készülékeket a jóváhagyásunk nélkül módosították.

A készülék megnevezése.....**Elektromos láncfűrész**

Típus **CST3018, CST3518**

A CE jelzet éve..... **2009**

EU irányelvek:

98/37/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC

Harmonizált EN:

EN60745-1, EN60745-2-13, EN50366, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-11

Az EK típusvizsgálatokat a kijelölt szerv

a 8. cikk 2c. pontja szerint folytatta le..... MEEI Kft., 1007

Váci út 48/a-b

1132 Budapest

Hungary

A tanúsítvány száma.**M3 2992558**

A munkaterülettel kapcsolatos kibocsátási karakterisztika, L_{pa} **szint**, az ISO 22868 szerint a táblázatban van megadva.

A vibráció, az a_{vhw} **érték**, az ISO 22868 szerint a táblázatban van megadva.

A zajszint, L_{WA} szint, értékek a 2000/14/EC szerint a táblázatban vannak megadva.

Megfelelőség értékelési eljárás.....Annex V

Ulm 16/07/2009

Peter Lameli

a Műszaki Főosztály igazgatója



Típus	CST3018	CST3518
Súly üresen (Kg)	5.4	5.5
Táplálás (kW)	1.8	1.8
Vezetőlap hossz (cm ³)	180	180
Láncmenet (inches)	3/8	3/8
Láncos mérő (mm)	1.3	1.3
A vezetőrúd maximális hossza (mm)	300	350
Mért hangteljesítmény L_{WA} (dB(A))	106	106
Garantált hangteljesítmény L_{WA} (dB(A))	108	108
Hangnyomás szint L_{pa} (dB(A))	95	95
Érték a_h (m/s ²)	3.4	3.4
Bizonytalanság K a_h (m/s ²)	1.5	1.5
Hálózati impedancia Z_{max} (Ω)	0.382	0.382
Vágási sebesség (m/s)	10	10

EN 61000-3-11 teljesítési nyilatkozat

A helyi elektromos hálózattól függően e készülék használata rövid idejű feszültségesést okozhat a bekapcsoláskor. Ez befolyásolhat más villamos készülékeket, pl. egy pillanatra elsötétítenek a lámpák. Ha az elektromos hálózatában a Z_{max} hálózati impedancia kisebb, mint (az Ön készülékére vonatkozóan) a gyári táblán feltüntetett érték, akkor ilyen hatások nem lépnek fel. A hálózati impedancia értékének megállapítása céljából forduljon az Elektromos Művekhez.

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
8 Park Drive
Dandenong VIC 3175

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP – Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eestis OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@oik.is
Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna NZ Ltd.
15 Earl Richardson Ave/
Manukau City
Auckland

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 80
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Consumer Products
Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessillik A.Ş. Sanayi
Kad. Adil Sokak No.1
Çarıl - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service.us@melnor.com

8860-20.960.03/ 0709
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com